

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le lundi 6 juin 2016
Monday, June 6, 2016**

**18h00
6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers / Councillors: André Chamaillard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Daniel Lalonde, Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Personne-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière / Clerk

- | | | |
|-----------|---|---|
| 1. | <u>Ouverture de la réunion extraordinaire</u>

La mairesse ouvre la réunion extraordinaire à 18h00. | <u>Opening of the Special meeting</u>

The Mayor calls to order the Special meeting at 6:00 p.m. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-224-16
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté. | <u>Adoption of the agenda</u>
R-224-16
Moved by André Chamaillard
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved that the agenda be adopted as presented. |

Adoptée.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Le conseiller Michel Thibodeau déclare un conflit d'intérêt avec l'article 6, son épouse étant à l'emploi de la Place Mont-Roc.

Disclosures of conflicts of interest

Councillor Michel Thibodeau declares a conflict of interest in regard with item 6, his spouse working for Place Mont-Roc.

4. Centre culturel Le Chenail, réf. : Motion de réexamen

R-225-16

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Daniel Lalonde

Qu'il soit résolu de rouvrir la discussion concernant l'éviction du Centre culturel Le Chenail de la Maison de l'Île (résolution R-118-16).

Centre culturel Le Chenail, Re : Motion to reconsider

R-225-16

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Daniel Lalonde

Be it resolved to reopen the discussion regarding the eviction of the Centre culturel Le Chenail from the Maison de l'Île (Resolution R-118-16).

Adoptée.

Carried.

** R-226-16

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui d'Yves Paquette

Attendu qu'un bail entre la ville et le Centre culturel le Chenail a été signé en avril 2011 qui incluait une disposition par laquelle la ville pouvait, entre autre, réduire la superficie de l'espace de location, voire même le limiter au deuxième étage, et;

Attendu que ce bail a été amendé en janvier 2014 afin de prolonger le bail de dix ans et que cette même disposition s'y retrouve toujours, et;

Attendu que le conseil juge que l'endroit le plus propice pour installer le bureau touristique est à la Maison de l'Île, et;

Attendu que suite aux actions légales entreprises par la ville, le Centre culturel Le Chenail serait maintenant prêt à considérer la lettre d'entente que la ville a préparée et soumise en février 2016.

R-226-16

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Yves Paquette

Whereas a lease between the Town and the Centre culturel Le Chenail was signed in April 2011 which included a provision that the Town could, among other things, reduce the rental space, and even limit it to the second floor, and;

Whereas this lease was amended in January 2014 to extend the lease for ten years and that this provision is still there, and;

Whereas Council considers that the most suitable location for the Tourist Office is at the Maison de l'Île, and;

Whereas following the legal procedures undertaken by the Town, the Centre culturel Le Chenail is now ready to consider the letter of agreement prepared and submitted by the Town on February 2016.

Qu'il soit résolu de mandater la greffière Madame Christine Groulx à rencontrer la directrice générale du Centre culturel Le Chenail, Madame Lynda Clouette-Mackay, pour discuter des modalités de l'entente de février 2016 et qu'un rapport soit présenté au conseil à une réunion ultérieure.

Adoptée.

Be it resolved to mandate the Clerk, Mrs. Christine Groulx to meet Mrs. Lynda Clouette-Mackay, CAO of the Centre culturel Le Chenail to discuss the terms of the February 2016 agreement and that a report be presented to Council at a subsequent meeting.

Carried.

5. **Accès au chemin de comté 17**
R-227-16

Proposé par Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'autoriser la mairesse à soumettre une demande officielle aux Comtés unis de Prescott et Russell pour autoriser l'aménagement d'un accès au chemin de comté 17 à partir du terrain de l'Association communautaire de développement stratégique industriel de Hawkesbury (Lot partie 6 du plan 46R-6720), tel que recommandé au document REC-62-16.

Adoptée.

Access to County Road 17
R-227-16

Moved by Michel Thibodeau
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved to authorize the Mayor to file an official request to the United Counties of Prescott and Russell for an access to County Road 17 from the Hawkesbury Community Industrial Strategic Planning Association's property (Part of Lot 6 of Plan 46R-6720), as recommended in document REC-62-16.

Carried.

** **Le conseil ajourne temporairement à 18h05 et la réunion se poursuit dans la salle de conférence.**

Council adjourns temporarily at 6:05 p.m. and the meeting resumes in the conference room.

** **Réunions à huis clos**
R-228-16

Proposé par Pierre Ouellet
avec l'appui de Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 18h05 pour discuter des articles 4 et 6.

Adoptée.

Closed meeting
R-228-16

Moved by Pierre Ouellet
Seconded by Johanne Portelance

Be it resolved to hold a closed meeting at 6:05 p.m. to discuss items 4 and 6.

Carried.

** Le conseiller Michel Thibodeau et la greffière Christine Groulx quittent la réunion à 18h45 et ne participent pas à la discussion de l'article 6. Roger L. Champagne, Philippe Timbers et les avocats se joignent à la réunion pour discuter de l'article 6.

Councillor Michel Thibodeau and Christine Groulx, Clerk leave the meeting at 6:45 p.m. and do not participate to the discussion of item 6. Roger L. Champagne, Philippe Timbers and the lawyers join the meeting to discuss item 6.

** **Réouverture de la réunion extraordinaire R-229-16**
Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'André Chamailleard

Reopening of the Special meeting R-229-16
Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamailleard

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 19h00.

Be it resolved to reopen the meeting at 7:00 p.m.

Adoptée.

Carried.

4. **Centre culturel Le Chenail, réf. : Motion de réexamen**

Centre culturel Le Chenail, Re : Motion to reconsider

Pour discussion.

For discussion.

6. **Place Mont-Roc, réf. : Litige potentiel**

Place Mont-Roc, Re : Potential litigation

Pour discussion.

For discussion.

7. **Ajournement R-230-16**
Proposé par Pierre Ouellet avec l'appui d'André Chamailleard

Adjournment R-230-16
Moved by Pierre Ouellet
Seconded by André Chamailleard

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à 19h02.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:02 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS**

**27^e
27th**

**JOUR DE
DAY OF**

**JUIN
JUNE**

**2016.
2016.**